

# Serie M

## Guida Rapida

**Avery Berkel**

**M<sup>2</sup>** Technology



***Inserire libretto qui***

## Bilancia da banco

Questo manuale descrive le funzioni necessarie per utilizzare la bilancia immediatamente. Per ulteriori informazioni su queste e le funzioni avanzate consultare i manuali d'istruzione sul CD fornito in dotazione.

76104-191 Issue 04 29/01/07

**ITALIAN**





## Dichiarazione di conformità

Strumento di pesatura non automatico

Produttore Avery Berkel  
Modello M<sup>2</sup>100, M<sup>2</sup>200, M<sup>2</sup>202,  
M<sup>2</sup>300, M<sup>2</sup>400, M<sup>2</sup>410,  
M<sup>2</sup>420, M<sup>2</sup>500

Numero di certificato di approvazione di tipo CE UK2737

È conforme alle caratteristiche previste dalle seguenti direttive della CE:

Normativa per strumenti di pesatura non automatici	90/384/EEC <sup>1</sup>
Normativa EMC	89/336/EEC
Normativa per la bassa tensione	73/23/EEC

Le norme armonizzate applicate sono:

EN45501
EN 60950
EN 61000-6-3

### Nota 1:

Questa dichiarazione è valida soltanto se lo strumento di pesatura non automatico è stato verificato dal produttore o provvisto di un certificato di conformità rilasciato da un ente riconosciuto.

E' disponibile una copia dell'originale certificato firmato da:  
Avery Berkel, Foundry Lane, Smethwick, West Midlands, B66 2LP,  
England

Questo documento contiene una guida generale e non stipula contratti a meno che sia stato concordato con Avery Berkel per iscritto in ciascuno degli accertamenti. Le caratteristiche dei prodotti descritti qui possono variare nel tempo e possono essere modificate senza preavviso.

## **Installazione sicura**

La spina di rete deve essere inserita in una presa con collegamento a terra. L'alimentazione elettrica alla presa deve fornire una protezione di sovracorrente di una potenza appropriata.

L'apparecchiatura da collegare deve essere installata vicino a una presa facilmente accessibile. L'apparecchiatura collegata con permanenza deve essere dotata di un dispositivo di disconnessione facilmente accessibile, incorporato nell'impianto fisso.

Per evitare scosse elettriche o danni alla macchina, è necessario spegnerla e togliere alimentazione prima di effettuare la manutenzione ordinaria.

Per evitare il rischio che la macchina possa cadere, assicurarsi che sia posizionata in modo sicuro su una superficie piatta e uniforme.

## **USA**

Se la bilancia è attaccata ad un'alimentazione di 240V, il recipiente deve essere protetto con un interruttore di 15amp.

## **Uso**

### **Attenzione- Pulizia della bilancia**

Non devono essere usati per la pulizia della bilancia forti abrasivi, solventi, e soluzioni alcaline, come la soda, soprattutto sul display. E' vietato pulire la parte interna della macchina.

Usare un panno morbido umido contenente una piccola quantità di detersivo per pulire la parte esterna di prodotti standard.

## **Sicurezza**

Per evitare scosse elettriche o danni alla macchina, è necessario spegnerla e togliere alimentazione prima di effettuare la manutenzione ordinaria.

## **Addestramento**

Non tentare di operare o di effettuare alcuna operazione su una macchina o una rete almeno che non abbiate ricevuto l'addestramento adeguato o letto i manuali forniti in dotazione.

## Ergonomia

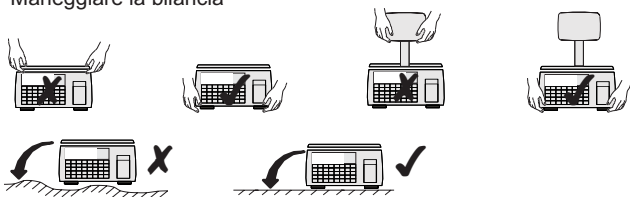
Per evitare il rischio di ISR (Infortunio per Sforzo Ripetitivo) è importante che la macchina sia posizionata su una superficie ergonomicamente soddisfacente all'utente. Nei casi di uso prolungato della macchina si raccomandano interruzioni frequenti per l'utente.

## Conformità EMC

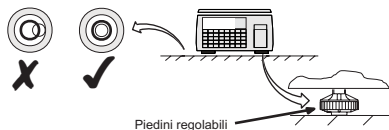
Questo è un prodotto di Classe A. In un ambiente domestico, potrebbe causare radiodisturbi. Di conseguenza l'utente potrebbe aver bisogno di prendere le misure adeguate.

## Installazione

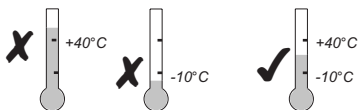
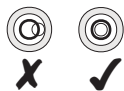
Maneggiare la bilancia



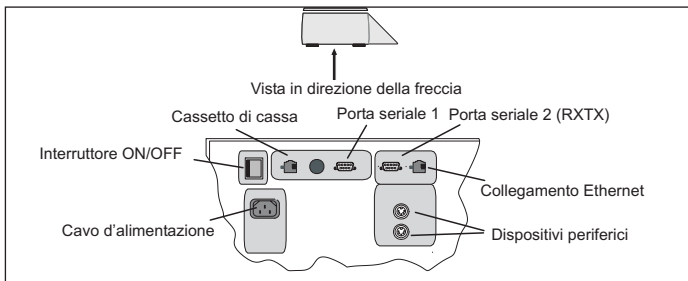
Mettere in piano la bilancia



## Requisiti legali



## Come iniziare Collegamenti



## Prima di cominciare

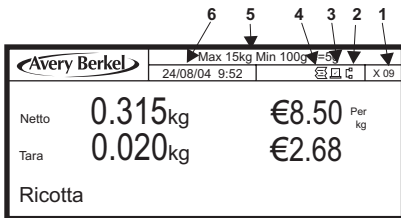
Le istruzioni d'uso complete si trovano su 'Istruzioni per l'operatore' e 'Funzioni manageriali' sul CD fornito insieme alla macchina. Le opzioni per gli schermi tattili vengono riportate nell'appendice alle istruzioni per l'utente. I manuali d'istruzione comprendono tutte le funzioni disponibili sulla gamma di macchine della serie M. Ciò può significare che alcune delle funzioni descritte non sono disponibili sulla vostra macchina. Ignorate i capitoli che non sono pertinenti.

## Tastiera di programmazione

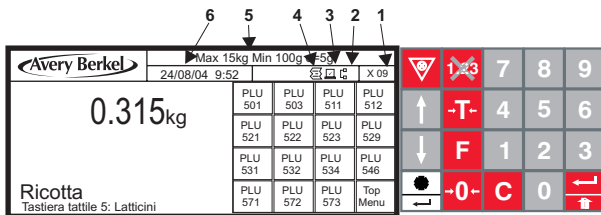
La vostra bilancia viene fornita di una tastiera ruotabile per l'utilizzo operatore/programmazione. Per programmare la bilancia è necessario utilizzare il lato relativo alla programmazione.

1. Sfilare la tastiera dalla protezione.
2. Ruotare la tastiera per mostrare la parte relativa alla programmazione.
3. Inserire nuovamente la tastiera sotto la pellicola, appoggiandola sulle linguette in plastica.

## Display operatore



## Bilance con opzione Touchscreen



- 1 ID bilancia
- 2 Rete
- 3 Stampante
- 4 Modo scontrino
- 5 Informazioni metrologiche
- 6 Data e ora

## Tasti funzione (tastiera operatore)



Azzera il display di peso



Sottrae il peso del contenitore quando si pesa la merce



In modalità **scontrino** mantiene il PLU finché la transazione viene inserita.

Mantiene una tara attiva finché non è cancellata.

In modalità **etichetta**, mantiene il PLU finché non è cancellato.

Dispone la macchina per il preconfezionamento se configurato.



Cancella un PLU o un prezzo manuale.

A seconda della funzione in uso, cancella i messaggi o caratteri dal display.



In modalità **scontrino** stampa uno scontrino quando viene indicato il sottotale.

In modalità **etichetta** stampa un'etichetta.



Conferma l'immissione di dati.

Vi consente di cambiare il numero di articoli quando servite articoli non pesati.



Consente di inserire un prezzo diverso da quello programmato per il PLU.



\* In modalità **scontrino**, cancella una transazione non desiderata da un sottotale di un operatore.

In modalità **etichetta** cancella le transazioni non desiderate dal sottotale per le transazioni ADD.



\* A seconda della configurazione della macchina consente di stampare etichette riportanti i totali e/o le etichette singole.

kg  
100g

\* Seleziona l'altra base di prezzo quando inserite il prezzo di un PLU aperto e pesato o un prezzo manuale.



Inizia una sequenza test sul display.

Premere ancora durante la sequenza test per stampare un rapporto di test. Premere il tasto operatore e digitare il PIN durante la sequenza test per accedere al Modo Manager.

\* Non applicabile alle bilance con schermo tattile

## Tasti programmabili

I tasti bianchi sulla tastiera operatore sono programmabili. E' possibile abbinare i tasti dedicati quali prezzo manuale, PLU, Operatore e Pagamento ai tasti programmabili.



Consente di inserire il prezzo di un articolo non pesato.



Consente di inserire il prezzo di un articolo negativo non pesato. Ad esempio, le bottiglie vuote restituite.



Commuta l'operazione della bilancia da prezzo manuale in PLU e viceversa.

## Tasti tangibili

Si usa la zona di display come tastiera tangibile che può essere dotata di pulsanti invisibili, standard o tridimensionali.

E' possibile selezionare un'opzione o attivare un'operazione semplicemente pulsando la zona appropriata del display.

**I pulsanti invisibili** sono quelle parti del display che appena premute attivano una funzione.

I **pulsanti standard** sono contrassegnati con un rettangolo intorno contenente la descrizione della funzione del pulsante. I pulsanti definiti dall'utente sono quelli standard.

I **pulsanti tridimensionali** sono generati dal sistema e sono contrassegnati con un rettangolo grigio intorno contenente la descrizione.

Due zone del display sono disponibili per l'uso in modo operatore: una zona sulla destra dedicata a fino a 24 pulsanti per selezionare i PLU; una zona dedicata a fino a cinque pulsanti e disponibile quando gli schermi di subtotali, pagamenti e cancellazioni appaiono sul display. C'è anche una tastiera a cinque pulsanti già programmata. Quando si visualizza un elenco si può selezionare un articolo premendo sullo stesso.

Ad esempio, ricerca PLU.

Premi Enter PLU per visualizzare l'elenco dei PLU classificati per descrizione o numero.

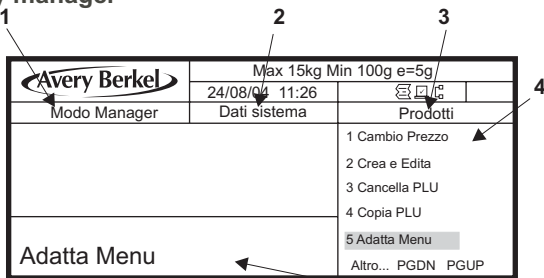
Avery Berkel		Max 15kg Min 100g e=5g
24 Aug 2014 11:26		PLU No. Description
Zero	0.000 <sub>g</sub>	1100 Ciambard
Enter PLU Text		1102 Cheddar Cheese
Or Num		1104 Cheshire Cheese
		1003 Clotted Cream
		1567 Creme Fraiche
		PGDN PGUP

## Programmazione di base

### Balance Touchscreen

Nel caso di selezionare un'opzione semplicemente premere il testo sullo schermo.

### Display manager



- 1 Modo macchina
- 2 Menu livello 1
- 3 Menu livello 2

- 4 Lista di funzioni
- 5 Funzione selezionata

## Entrare in modo manager



Avery Berkel		Max 275kg Min 20g e=170g
Zero	888,888kg	€888888
Net		
Fix	888,888kg	€888888
Tare		



Durante la prova display

Avery Berkel		Max 275kg Min 20g e=170g
Accesso sicuro		Operatori ID
Manager Mode		
Autorizzando Op		
PIN		
Select Operator	Sandra	2
	Fred	3



Seleziona operatore

Avery Berkel		Max 275kg Min 20g e=170g
Accesso sicuro		Operatori ID
Manager Mode		
Autorizzando Op		
PIN		
Enter PIN for Op	Sandra	2
	Fred	3



PIN

Avery Berkel		Max 275kg Min 20g e=170g
Modo Manager		

## Uscire dal modo manager

Per uscire dal modo Manager:



## PIN dell'operatore

Il numero di operatore predefinito è 1 mentre il PIN predefinito è 4296. Per avere ulteriore protezione, fare in modo che ogni operatore sia provvisto di un numero PIN diverso da quello predefinito.

## Menu Manageriali

I menù di programmazione completi si trovano sul foglio illustrativo fornito insieme alla macchina.

I tasti sotto riportati sono da utilizzare per spostarsi nel menù del sistema e selezionare le funzioni dal menù.

La vostra tastiera di programmazione dispone di tasti che permettono l'accesso diretto ad alcune funzioni del menù.



Seleziona il menu o la funzione del menu visualizzato.



Usare i tasti numerati per selezionare le funzioni numerate



O



Spostarsi in sú alla funzione precedente



Spostarsi in sú di un livello



Spostarsi al livello superiore del menù. Quando si arriva in alto, riprendete modalità operatore.



Spostarsi verso l'alto e il basso o attraverso il menu.

### Bilance Touchscreen

Selezionare gli articoli semplicemente premendoci sopra.

Premere

**altro... PGDN PGUP** per vedere altri articoli;

**i display di livello 1, 2 o 3** per tornare ai livelli superiori del menù.

Vedere la sistemazione del Modo Manager a pagina 11.

### Salvataggio rapido per Crea/edita PLU



Salvare i dati inseriti finora

## Uscire dal Modo Manager dall'interno del menú



X 2

## Programmare prodotti

Le minime informazioni richieste sui prodotti per poter utilizzare la bilancia sono il numero PLU, il prezzo unitario o il prezzo dell'articolo. E' sempre utile comunque programmare una breve descrizione per il testo sul display, ed un formato d'etichetta se state utilizzando la modalità etichetta.

Durante la creazione del PLU si potrà o:

ignorare le richieste delle opzioni non desiderate (premere enter)

O:  
personalizzare il menú Crea/Edita PLU in modo che soltanto quelle opzioni desiderate compariranno sul display durante la creazione o modificazione di un PLU.

## Personalizzare il menú PLU

Le istruzioni sotto riportate descrivono come disattivare Promozioni ma si può disattivare o attivare qualunque delle opzioni visualizzate allo stesso modo.

Modo Manager

**ENTER**



1 Dati sistema

1 Prodotti

5 Adatta Menu

**Touchscreen**

Premere la funzione richiesta del menú elencata sul display

Numero d'articolo menu



Finché non si vede Promozioni 0

1

2

Selezione  
Disattivato



1 Disattivato

**ENTER**

Numero d'articolo menu

# Programmare le tastiere tattili

## Per avere più informazioni leggere attentamente l'Appendice alle Istruzioni per l'utente.

Tutti i tipi di tastiera

1 Dati sistema

1 Prodotti

12 Tastiera touch

1 Modifica tastiera

1 Edita tastiera

ID tastiera

Descrizione tastiera

Nuova tastiera soltanto

Tipo di tastiera

(Dinamica, Statica 24, Statica 5)

### Tastiera dinamica

Class. per testo/numero

Visualizza testo/numero

Grandezza di tasti

Assegna PLU

### Tastiera statica

Tipo di tasto

(Standard, ECR, Prepack, Funzione)

Funzione di tasto

(es. PLU, IVA, Pagamento, ADD)

Visualizza solo testo/numero (solo PLU)

Assegna tasto cliccando sulle zone interessate.

1	2	3	4
5	6	7	8
Fromage Fraie	Crème Fraiche	11	12
		15	16
Blue Cheeses	Cooked meats		PLU 546
	PLU 572	PLU 573	Top

### Tastiera dinamica

Solo i PLU

Massimo 24 tasti della stessa grandezza

Tasti assegnati automaticamente

Classifica ordine e grandezza selezionata quando si crea la tastiera.

### Tastiera statica

Massimo 24 tasti per display selezione PLU

Massimo 5 tasti per display sottotale scontrino

Qualsiasi tipo di tasto dedicato

Tasti di ogni forma o grandezza

Multiple pagine di tasti dedicati.

### Tastiera iniziale

Tastiera selezionata per display iniziale per uno schermo particolare.

Diverse tastiere iniziali per:

Schermi di selezione scontrino, etichetta e PLU prepack

Subtotale

Pagamento

## Crea/edita PLU

Esempio:

Programmare un record PLU con descrizione e prezzo. Altre opzioni sono disattivate. Vedi la pagina precedente.

**Modo Manager**

**ENTER**

7	8	9
4	5	6
1	2	3
	0	

1 Dati sistema  
1 Prodotti  
2 Crea e edita

7	8	9
4	5	6
1	2	3
	0	

N. Reparto  
0 - 99

**ENTER**

Numero d'articolo menu

---

7	8	9
4	5	6
1	2	3
	0	

**ENTER**

**ENTER**

Numero PLU                      Testo PLU sul display

---

7	8	9
4	5	6
1	2	3
	0	

**ENTER**

**PLU**  
?  
?

Seleziona                      Prezzo unitario/articolo                      Assegna tasto PLU

prezzo unitario/articolo

## Bilance Touchscreen

Nel caso di selezionare un'opzione semplicemente premere il testo sullo schermo. (Funzione del menù o testo visualizzato)

<b>Avery Berkel</b>	Modo 2/16kg Mod. 200 #=1234
11.000.00000 1.1.11	11.000.0000 1.1.11
Modo Manager	Dati sistema
Prodotti	1 Prodotti 2 Reparti 3 Operatori 4 Messaggi 5 Tabella altro... PGDN PGUP

Testo visualizzato

Funzione del menù

<b>Avery Berkel</b>	Modo 2/16kg Mod. 200 #=1234
11.000.00000 1.1.11	11.000.0000 1.1.11
Dati sistema	Prodotti
Crea e edita	Crea e edita
Rep. N. 1	

Testo visualizzato



<b>Avery Berkel</b>	Modo 2/16kg Mod. 200 #=1234
11.000.00000 1.1.11	11.000.0000 1.1.11
Modo Manager	Dati sistema
Crea e edita	Prodotti
	1 Cambio prezzo 2 Crea e edita 3 Cancella PLU 4 Copia PLU 5 Adatta Menu altro... PGDN PGUP

## Bilance Touchscreen






Nel caso di selezionare un'opzione semplicemente premere il testo sullo schermo. (Funzione del menù o testo visualizzato)

## Assegnare i tasti PLU

Modo Manager

		4 Setup macchina 1 Setup tasto 1 Assegna tasto 1 Assegna standard
Numero d'articolo menu		





---

				
N. Reparto 0 - 99		Numero PLU		Assegna tasto PLU





## Cambiare i prezzi

Usare questa funzione per cambiare soltanto il prezzo unitario/d'articolo.

Modo Manager

		1 Dati sistema 1 Prodotti 1 Cambio prezzo		
Numero d'articolo menu			N. Reparto 0 - 99	



















---

			
Numero PLU		Nuovo prezzo	

## Bilance Touchscreen

Nel caso di selezionare un'opzione semplicemente premere il testo sullo schermo. (Funzione del menú o testo visualizzato)

### Programmare operatori





Modo Manager				
	 Numero d'articolo menu	1 Dati sistema 3 Operatori	 Numero operatore 0 - 99	
 Nome operatore		 PIN		
 Reinserisci PIN		 Livello di sicurezza 0 - 9		
 				
 				
Vendita/Formazione				
Connesso/Disconnesso				

## Bilance Touchscreen

Nel caso di selezionare un'opzione semplicemente premere il testo sullo schermo. (Funzione del menù o testo visualizzato)




## Assegnare i tasti operatore

Modo Manager



	 4 Setup macchina 1 Setup tasto 1 Assegna tasto		
Numero di funzione menu	1 Assegna standard 2 Operatore	Numero operatore	Assegna tasto operatore
		0 - 99	

## Assegnare i tasti di pagamento

Modo Manager

 4 Setup macchina 1 Setup tasto 1 Assegna tasto 2 Assegna ECR 1 Pagamento		
Numero di funzione menu		Numero di tasto pagamento
		1 - 15

	
	Assegna tasto di pagamento

# Operazioni di base

## Selezionare le modalità etichetta/scontrino

Modo operatore

   Etichetta  
 Scontrino


 

Seleziona altra modalità

## Bilance per scontrini

## Assegnare le transazioni

Modo operatore



Avery Berkel		Max 210kg Min 20g e=1.0g
13 Aug 2014 13:42	0.500 <sub>0</sub>	€2.50
	Ciliege	€1.25

Operatore 1  
Maria

Avery Berkel		Max 210kg Min 20g e=1.0g
13 Aug 2014 13:42	Subtotal Maria	€1.25
	Trans 1	€
	Cherries	1.25

Assegna transazione

Avery Berkel		Max 210kg Min 20g e=1.0g
13 Aug 2014 13:42	Subtotal Maria	€1.25
	Trans 1	€
Cash Foreign Debtoucher More Payment	Cherries	1.25

Display tattile

## Stampare gli scontrini


## Pagamento unico


Modo operatore

Operatore 1  
Maria

Avery Berkel		Max 210kg Min 20g e=1.0g
13 Aug 2014 13:42	Subtotal Maria	€17.75
	Trans 5	€
	Cherries	1.25
	Butter	0.95
	Milk	2.05
	Cheese	4.63
	Steak	8.87

Per visualizzare il subtotale





Tasto di pagamento

Avery Berkel		Max 210kg Min 20g e=1.0g
13 Aug 2014 13:42	Subtotal Maria	€17.75
	Trans 5	€
Cash Foreign Debtoucher More Payment	Cherries	1.25
	Butter	0.95
	Milk	2.05
	Cheese	4.63
	Steak	8.87

Display tattile

# Multipli pagamenti

## Modo operatore



Visualizza  
subtotale

Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Subtotal		Art.	
Maria			
Trans 5			
€17.75			
		Cilegia	
		Burro	
		Latte	
		Formaggio	
		Biscotta	

7	8	9
4	5	6
1	2	3
0		

Importo  
pagato

Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Pagamento Maria		Tipo pagamento	€
Inserisci Importo			€15.00
Da pagare			17.75

Display tattili

Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Subtotal Maria		Trans	
€17.75			
Contanti	Straniero	Addebito	Buono
		Altra Pag.	Biscotta

Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Pagamento Maria		Tipo pagamento	€
Inserisci Importo			€15.00
Da pagare			17.75



Tasto di  
pagamento

7	8	9
4	5	6
1	2	3
0		

Importo  
pagato

Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Pagamento Maria		Tipo pagamento	€
Inserisci Importo			€2.75
Da pagare			2.75
		Carta	15.00



Tasto di  
pagamento

Display tattili

Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Pagamento Maria		Tipo pagamento	€
Inserisci Importo			€2.75
Da pagare			17.75
		Carta	15.00
Contanti	Straniero	Addebito	Buono
		Altra Pag.	

Display tattili

Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Pagamento Maria		Tipo pagamento	€
Resto			€0.00
Da pagare			0.00
		Contanti	2.75
		Carta	15.00



Avery Berkel		Max. 3/2024 Min. 2/24	11.00
Pagamento Maria		Tipo pagamento	€
Resto			€0.00
Da pagare			17.75
		Carta	15.00
		Contanti	2.75
Contanti	Straniero	Addebito	Buono
		Altra Pag.	


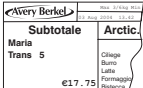







## Scontrini di banco

Se la bilancia sta funzionando in modalità scontrino ma non in modalità PoS è possibile stampare uno scontrino di banco. **Premere il tasto TOTALE per stampare lo scontrino.**









## Visualizzare il resto destinato al cliente

E' possibile visualizzare il resto destinato al cliente quando si stampa lo scontrino.

### Modo operatore

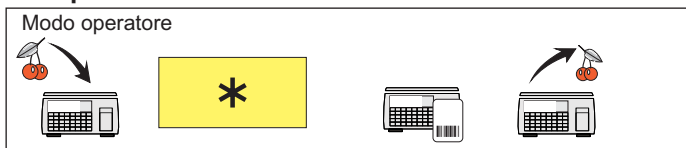
			
Per visualizzare il sottotale		quando sottotale operatore è visualizzato	
			
Display tattile			
			
Tasto pagamento Contanti			
			
Display tattile			

## Cancelar una transazione

Modo operatore				
				 
Visualizza sottotale op.		Premere finché la transazione da cancellare non venga segnalata. Balance touchscreen: selezionare la transazione dall'elenco		
		<b>x2</b>	<b>Balance touchscreen</b> Premendo una transazione sull'elenco riportato sullo schermo di subtotali attiva la funzione di storno.	

# Bilance etichettatrici

## Stampare le etichette

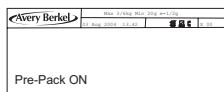


## Selezionare la modalità preconfezionamento

Usare il tasto F (modo operatore)



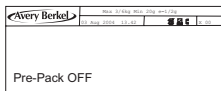
Quando l'etichetta è sullo schermo



N. Operatore



Per uscire dal preconfezionamento



Quando l'etichetta è sullo schermo

Configurare il modo di stampa per preconfezionamento (Modo Manager)



4 Setup macchina  
2 Setup stampante  
1 Setup etichetta  
7 Modi stampa  
3 Pre-Pack



Numero d'articolo menu








N. Operatore




# Funzioni dell'operatore

## Usare il tasto override

Modo operatore

 ○    

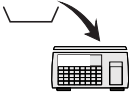



**Numero PLU** **Nuovo prezzo**



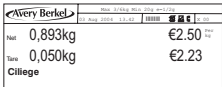
 ○  

**Modo scontrino** **Modo etichetta**




## Usare la tara

Modo operatore

 ○  



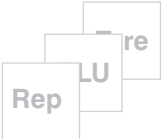

**Numero PLU**

 ○  

**Modo scontrino** **Modo etichetta**

## Usare il tasto FIX





Modo operatore



Modo scontrino

---

O





Modo etichetta


## Stampare i rapporti

### Totali dei PLU (non cancellabili)

Modo Manager




2 Rapporti  
1 Rapporto totali  
1 Rapporti X  
6 Totali PLU



Numero d'articolo menu

---





Class. per N. PLU  
Class. per banco  
Class. per vendite  
Class. per trans


Finché non si vede  
il tipo di rapporto richiesto

### Totali complessivi (cancellabili)

Modo Manager



2 Rapporti  
1 Rapporto totali  
2 Rapporti Z

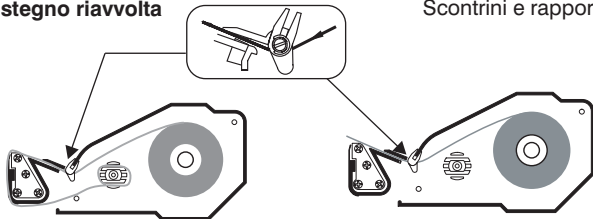


Numero d'articolo menu

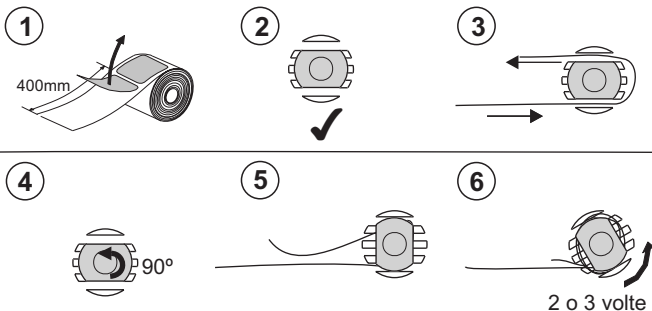
# Percorso di carta

**Etichette con la carta di sostegno riavvolta**

**Carta continua**  
Scontrini e rapporti



## Riavvolgere la carta di sostegno (etichette)



**Pulire**  
**frequentemente**

